

だい18か ほうせいさぎょう3

第18課 縫製作業3

Sewing 3

■もくひょう目標■

指導員の説明を聞いたあと、自分の理解が正しいか、確認できる。

Able to check with instructor to make sure your understanding of their instructions/explanation is correct.

自分のやり方が問題ないか見てほしいとお願いできる。

Able to ask instructor to check if the way you are doing something is correct.

不具合に気がつき、報告できる。

Able to notice and report faults.

■^{かいわ}会話I■

リンさんは縫製ラインの説明を聞いています。

鈴木 りんさんは そでしたを ぬって ください。
リンさんは 袖下を 縫って ください。

ぬった ものは かごに いれます。
縫った ものは かごに 入れます。

5まい できたら、つぎの ひとに かごを わたして。
5枚 できたら、次の 人に かごを 渡して。

リン わかりました。
わかりました。

鈴木 じゃ、はじめて。
じゃ、始めて。

リン 5まい できました。
5枚 できました。

かごを つぎの ひとに わたしたら いいですか。
かごを 次の 人に 渡したら いいですか。

鈴木 うん、そうして。
うん、そうして。



■ かいわ 会話 I ■

Lin-san is listening to instructions about the sewing line.

Suzuki Lin-san, you'll be sewing the undersleeves.

Put the pieces you're done sewing in the basket.

When you've finished five pieces, hand the basket over to the next person.

Lin I understand.

Suzuki Alright then, get started.

Lin I've made five.

Should I hand the basket over to the next person?

Suzuki Yes, do that.

■^{かいわ}会話2■

リンさんは自動車の座席シートを作っています。

リン すずきさん、ちょっと いいですか。
鈴木さん、ちょっと いいですか。

鈴木 うん、どうしたの？
うん、どうしたの？

リン これと これを ぬいあわせました。
これと これを 縫い合わせました。

ちょっと みて もらえませんか。
ちょっと 見て もらえませんか。

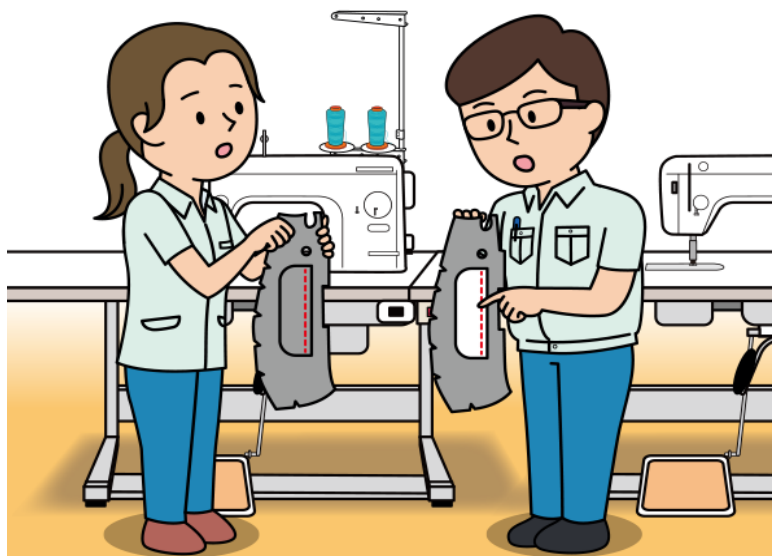
鈴木 あ、まちがってるよ。
あ、間違ってるよ。

おおきい ばーつは おもてを うえに して、 ちいさい ばーつは うらを うえに する。
大きい パーツは 表を 上に して、 小さい パーツは 裏を 上に する。

リン ああ、わかりました。
ああ、わかりました。

これは うらが うえですね。
これは 裏が 上ですね。

鈴木 うん、そうそう。
うん、そうそう。



縫製作業3

Sewing 3

■^{かいわ}会話2■

Lin-san is making a car seat cover.

Lin Excuse me, Suzuki-san.

Suzuki Yes, what happened?

Lin I sewed this and this together.

 Could you please take a look at it?

Suzuki Oh, you did it wrong.

 For the large part, the front should be facing up. For the small part, the back should be facing up.

Lin I see, I understand.

 For this one, the back should be facing up.

Suzuki Yes, exactly.

■^{かいわ}会話3■

リンさんはシートの縁を縫っています。ミシンの不具合が気になり、鈴木さんに声をかけました。

リン すずきさん、すみません。
鈴木さん、すみません。

鈴木 なに？
何？

リン また めとびしました。
また 目飛びしました。

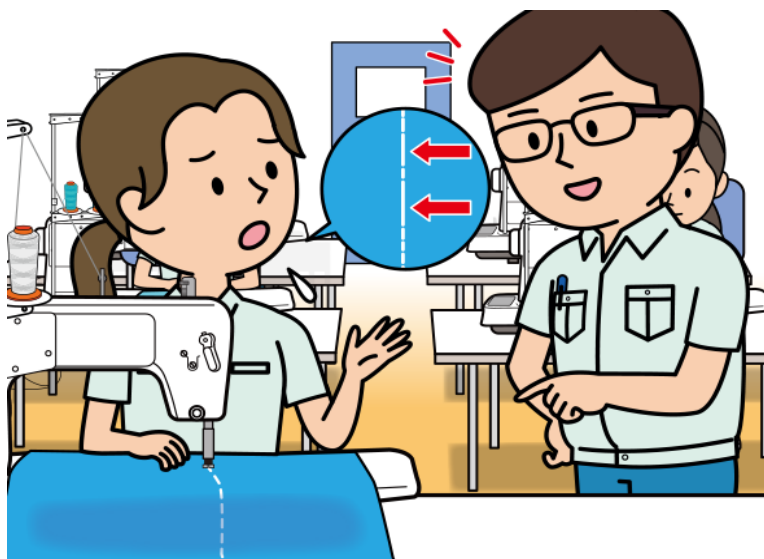
いとちょうしを ちょうせつしても、なおりません。
糸調子を 調節しても、直りません。

鈴木 はりの さきは まっすぐ？
針の 先は まっすぐ？

リン あ、すこし まがって います。
あ、すこし 曲がって います。

鈴木 じゃ、はりを こうかんしよう。
じゃ、針を 交換しよう。

リン はい。
はい。



■^{かいわ}会話3■

Lin-san is sewing the edge of a seat cover. She notices an issue with the sewing machine, and speaks to Suzuki-san about it.

Lin Excuse me, Suzuki-san.

Suzuki Yes?

Lin There was another skipped stitch.

It isn't fixed, even though I adjusted the thread tension.

Suzuki The tip of the needle is straight?

Lin Oh, it's a bit bent.

Suzuki Then, you should change the needle.

Lin Yes.

■ことば■

	ことば	読み
1	袖下	そでした
2	縫う	ぬう
3	かご	かご
4	渡す	わたす
5	縫い合わせる	ぬいあわせる
6	パーツ	ぱーつ
7	表	おもて
8	裏	うら
9	目飛び	めとび
10	糸調子	いとちょうし
11	調節（する）	ちょうせつ（する）
12	直る	なおる
13	針の先	はりのさき
14	まっすぐ	まっすぐ
15	曲がっている	まがっている
16	針	はり
17	交換（する）	こうかん（する）
18	糸	いと
19	ロックミシン	ろっくみしん
20	門止め	かんぬきどめ
21	衿	えり
22	縫い方	ぬいかた
23	レバーを押す	ればーをおす
24	返し縫い	かえしぬい
25	ペダルを踏む	ぺだるをふむ
26	ミシン	みしん
27	針が折れる	はりがおれる
28		
29		
30		

縫製作業3

Sewing 3

	意味 ^{いる}
1	Undersleeve
2	To sew
3	Basket
4	To hand over
5	To sew together
6	Part
7	Front
8	Back
9	Skipped stitch
10	Thread tension
11	Adjustment (to adjust)
12	To be fixed, to go back to normal
13	Tip of needle
14	Straight
15	Bent
16	Needle
17	Replacement, exchange (to replace, to exchange)
18	Thread
19	Overlock sewing machine
20	Bolt stitch
21	Collar
22	How to sew, sewing method
23	To press lever
24	Backstitch, backstitching
25	To press pedal
26	Sewing machine
27	Needle breaks
28	
29	
30	

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。
指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ～たら いいですか

かごを つぎの ひとに わたしたら いいですか。

かごを 次の 人に 渡したら いいですか。

この いとで ぬったら いいですか。

① この 糸で 縫ったら いいですか。

ろくみしんを つかったら いいですか。

② ロックミシンを 使ったら いいですか。

ここに かんぬきどめを したら いいですか。

③ ここに 閉止めを したら いいですか。

④

⑤

★ ～て もらえませんか

ちょっと みて もらえませんか。

ちょっと 見て もらえませんか。

もう いちど おしえて もらえませんか。

① もう 一度 教えて もらえませんか。

えりを つけました。 かくにんして もらえませんか。

② 衿を つけました。 確認して もらえませんか。

そでしたの ぬいかたを みせて もらえませんか。

③ 袖下の 縫い方を 見せて もらえませんか。

④

⑤

★ ～ても

いとちょうしを ちょうせつしても、なおりません。

糸調子を 調節しても、直りません。

レバーを おしても、かえしぬいが できません。

① レバーを 押しても、返し縫いが できません。

ペダルを ふんでも、みしんが うごきません。

② ペダルを 踏んでも、ミシンが 動きません。

なんと ぬっても、はりか おれます。

③ 何度 縫っても、針が 折れます。

④

⑤

■ 応用練習 ■

Write what you would say for (4) and (5).

Have an instructor check what you've written.

★ ~たら いいですか

Should I hand the basket over to the next person?

- ① Should I sew using this thread?
- ② Should I use an overlock sewing machine?
- ③ Should I add a bolt stitch here?
- ④
- ⑤

★ ~て もらえませんか

Could you please take a look at it?

- ① Could you please teach me again?
- ② I attached the collar. Could you please check?
- ③ Could you please show me how to sew the undersleeve?
- ④
- ⑤

★ ~ても

It isn't fixed, even though I adjusted the thread tension.

- ① I still can't backstitch, even though I've pressed the lever.
- ② The sewing machine won't run, even though I've pressed the pedal.
- ③ I keep breaking the needle, even though I've sewn so many times.
- ④
- ⑤

わたしの かいわ

モデル^{かいわ}会話を^{さんこう}参考にして、^{かいわ}会話を^か書きましょう。

^{しどういん}指導員にチェックしてもらいましょう。

Write a dialogue using the model conversation as a guide.

Have an instructor check what you've written.